



曲 枫 主编

〔德〕迈克尔·克努佩尔 副主编

北冰洋研究

第一辑

Arctic Studies



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)



曲 枫 主编

〔德〕迈克尔·克努佩尔 副主编

北冰洋研究

第 一 辑

Arctic Studies



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

目 录

环境史与考古学

18 世纪中期至 19 世纪初丹麦帝国捕鱼、捕猎海豹和捕鲸业

——欧洲方式与丹麦本土方式的冲突与交融

..... [爱尔兰] 保尔·霍尔姆 / 3

亚马尔北极和亚北极地区考古研究..... [俄] H. B. 费奥多洛娃 / 34

西伯利亚研究

默克收集的雅库特资料及其历史词典学意义

..... [德] 迈克尔·克努佩尔 / 47

博戈拉兹的楚克奇人调查研究..... 张 松 / 52

乌尔奇人的熊崇拜和熊节

..... [苏] 亚历山大·米哈伊洛维奇·佐洛塔廖夫 / 74

中国近北极研究

中国通古斯诸族和韩民族萨满教的历史境遇比较研究..... 苏 杭 / 89

历史上鄂伦春族与外界经济、社会交往中的政治关系色彩..... 何 群 / 105

中国近北极民族北方通古斯人及其文化变迁..... 唐 戈 / 122

边缘社区与多面认同：敖鲁古雅鄂温克族乡族群体文化认同研究

..... 马惠娟 / 128

改革开放 40 年达斡尔语语言资源的积累与利用..... 金 洁 / 141

旅游与地区发展学

加拿大北极地区可再生资源开发与利用研究 潘 敏 李浩涵 / 153

Experiencing the Arctic: European and Chinese tourists in Greenland

..... Daniela Tommasini, Zhou Shenghan / 170

人口较少民族如何发展

——以鄂伦春自治旗为例 刘晓春 / 186

学术动态

美国斯密森学会北冰洋研究中心走过的风雨 30 年: 1988 ~ 2018 年

..... [美] 威廉·费茨休 / 197

聊城大学北冰洋研究中心 (ASC) / 202

征稿启事 / 204

Call for Submissions / 206

社会科学文献出版社

乌尔奇人的熊崇拜和熊节

〔苏〕亚历山大·米哈伊洛维奇·佐洛塔廖夫 著

时 妍 译

摘要：本文译自苏联民族学家佐洛塔廖夫所著的《乌尔奇人的氏族制度与宗教》，对乌尔奇人熊节的顺序、过程、大事进行了详细的记述。

关键词：乌尔奇人 民族志 熊崇拜 熊节

作者简介：亚历山大·米哈伊洛维奇·佐洛塔廖夫，苏联莫斯科大学人类学研究所。

译者简介：时妍，黑龙江省社会科学院历史研究所副研究员。

本文译自俄罗斯民族学家亚历山大·米哈伊洛维奇·佐洛塔廖夫（Александр Михайлович Золотарев）所著的《乌尔奇人的氏族制度与宗教》（伯力：1939）^①一书。该书记录了有关乌尔奇人熊节的最为完整和最为详细的民族志资料。这些资料以乌尔奇人节日参加者对节日的顺序、过程、大事的详细记述为基础。资料由乌尔奇人用乌尔奇语口述，由佐洛塔廖夫率领的科考队笔录下来。

本书作者亚历山大·米哈伊洛维奇·佐洛塔廖夫（Александр Михайлович Золотарев），苏联民族学家、原始社会史和阿穆尔诸民族民族志学专家。1907年7月1日生于一个欧洲小市民家庭。1925年进入莫斯科普列汉诺夫国民经济学院工艺学系一年级，翌年转入该学院经济学系一年

^① А. М. Золотарев. Родовой строй и религия ульчей. Дальгиз. Хабаровск, 1939. с. 105 – 121.

级，很快被原始社会史所吸引。1930年1月通过选拔考试，进入国家物质文化史研究院研究生班。1932年7月1日在列宁格勒研究生班毕业并获得前往研究院莫斯科分院工作的任命。从1933年3月起为前阶级部编外工作人员，同时任莫斯科国立大学人种志学研究所高级科学研究员。1934年和1936年领导研究阿穆尔诸民族的民族志学考察队。1938年6月2日，在莫斯科历史学、哲学和文学研究所学术委员会会议上，未经答辩，佐洛塔廖夫被授予历史学副博士学位。从1939年3月起，他又成为国家物质文明史研究院高级科学研究员。卫国战争开始后，佐洛塔廖夫参加了民兵，但很快被俘，逃回后受到怀疑。1942年1月26日被逮捕，判处劳改营服刑10年。1943年4月6日死去。在1957年7月29日莫斯科军区军事法庭的恢复名誉文件上，没有关于服刑地点和死因的资料。^①

以下便是译自该书的乌尔奇人熊节的全过程。

发现熊穴后，猎人回到家，坐在床板上简短地说：“明天我去熊穴看看，可能是空的。”他的同伴们也这样简短地回答他：“我们去看看。”关于这件事的谈话就结束了，因为一旦说走了嘴，就会使紧要之事徒劳。不能说去打死熊——野兽会听到并且逃走。要欺骗熊，说希望是空的熊穴。第二天他们就去了；当接近熊穴时，发现熊穴的人指派他的古西（гуси）中的某个人去刺熊，而他本人不能去。第一个出手的是古西。古西，就是母亲的弟弟和母亲兄弟的儿子。如果一击不中，其他的猎人就立刻一拥而上，打死熊。大家把熊肉切成一块一块的，就着乳酪吃。然后把熊拖回村子，举办小的节日，同村所有的人都参加。一起煮肉、吃肉，不能放盐，要遵守一整套预防措施、规矩、限制，这些我们将在后面详谈。用木头做勺子，上面刻着捕熊和杀熊情景的记事图画。勺子（нихэрэ）^②在宴后放到专门

① 详见科切什科夫《远东土著民族的俄国调查者》（Н. В. Кочешков. Российские исследователи аборигенных народов Дальнего Востока. Владивосток, 2003, с. 80–83.）。

② 尼海雷（нихэрэ），总是按固定的式样制作。在柄上刻着戮熊情景的记事图画，并且刻上多少熊，就表示在熊节上杀了多少熊。这个实例我们发表于1933年：“杀死熊后，要尽快做一只带有熊的图画勺子。如果是夏天在森林中杀死的，就在勺子上刻上戮熊的环境和情形的示意图。在勺柄上刻上熊、猎人、猎人的数量，不远处流过的小河、泰加林，等等”（佐洛塔廖夫《乔梅地区吉利雅克人的氏族制残余》，《苏联北方》1933年第2期，第62页（А. М. Золотарев. Пережитки родового строя у гиляков района Чомэ, Советский Север, 1933, № 2, с. 62），收录于文集《北方诸民族的语言和文字》（Язык и письменность народов Севера, 卷3, 1935. с. 184–186）的《吉利雅克语语法》（Грамматика гиляцкого языка）一文，第184–186页。——原注

用来存放所有熊祭用品的仓房（силдэ），熊骨存放到木架（вуае）上。

但经常发生的情形是，人们并不打死熊或幼熊，而是活捉。在这种情况下，人们就把熊装入木笼中，喂养它，直到长到希望的大小为止。养肥熊的时间有时可持续到五年。住在同村的所有亲属都参加喂养。有时，外村的同族人也来帮忙。总的来说，喂养熊是氏族事务。但是，在需要举办熊节时，并不总是能够捉到熊。其实，乌尔奇人的熊节与吉利雅克人（Гиляки）和爱努人的一样，与为追悼亡者而设的酬客宴有关。在父亲死后，孝子首先认为自己有义务买熊并喂养两三年。在这种情况下，有意思的是，对于葬后宴来说，熊恰好是买来的，而被捉来的则是不适合的。这个情况可以看作这种祭祀与葬后宴的晚近联系，而联系产生于宗教的混合性，总的来说，混合性鲜明地反映在通古斯—满洲人的宗教中。

在亲属去世后，通常要挑选一只被称为帕尼亚乌（паняу），即亡魂化身的狗。^① 人们把狗关在房中，好好地喂养。在葬礼上，当死者躺在还未钉死的棺材中时，把狗引到棺材跟前，将系狗的皮带放到死者手中。然后用力将皮带“从死者手中抽出”，把狗牵到房中，拴在床板上死者生前躺的地方。在这种情况下，设想帕尼亚（паня），即死者的灵魂会转移到狗身上。如果有条件，人们就买一只熊作为帕尼亚乌，而把狗送给森吉（сэнги），即妻子氏族的某个人。为了完成帕尼亚转移的程序，要把狗从板床上解下，在某个时间再把熊拴在那个地方。因此，可以把熊节看作葬后宴，尽管在乌尔奇人存在着萨满参与的真正的葬后宴——卡萨（каса）。

显然，这两种葬后宴的存在可以解释为吉利雅克仪式（熊节）和果尔特仪式（卡萨）混合的结果。熊节与卡萨之间没有直接的联系，而熊只在卡萨，即帕尼亚前往布里（бури，冥界）之前能够起到帕尼亚乌的作用。不过，卡萨通常是在积累到若干名死者时才举行，而这经常要在火死之后10~20年，那么，这实际上就不能造成任何阻碍。

于是捉熊或买熊，等熊长得够大了，节日——байуһоя хуһу денгсуу（同熊做游戏）的时间就快到了。

在秋天，只要天气转冷，同族人就聚集起来，商定冬天节日的筹备问题，

① 在这里，乌尔奇人遵循着吉利雅克人的风俗，而与果尔特人有区别，在果尔特人中，паняу（更准确地说，是 фаня）是装满朽物的枕头。人们把这个法尼亚（фаня）放在屋中，并时常“供养”它。——原注

并在这时举行“小节”。把熊从木笼中牵出，牵到房中，在那里喂养它，招待偶然赶上喜庆的客人。然后把熊牵回笼中。这时“小节”结束。一月初，老人们聚在一起，商量何时和怎样举办节日。通常决定在一月末开始，这是为了在二月上旬结束。但有时因为意外变故，节日就会安排在三月，甚至四月初几。

在节日的组织过程中，每个氏族都有共同的特点和与众不同之处，但所有的乌尔奇氏族都有一些共同点。在记录口述时，采用的是瓦勒久（Валдю）氏族节日的记录，在某些情况下则指出其他氏族个别仪式的不同程序，从而使读者对于不同做法的性质和程度有所认识。

熊节的期限相当不同，它取决于主人的财富和储备品积蓄的规模。最短的期限是7天，中等9天，长的15天至17天。8天、11天和13天被认为是不吉利数字。不过在多数情况下，节日持续的时间依赖于狗赛的长短。仪式方面一般保持不变。熊也起作用，母熊吃4昼夜，公熊吃3昼夜。

第1天。在熊节的第1天招呼人们拉出熊。编活绳套并整理妥当。这个活儿干完后就去熊笼，打开笼子，拉出熊。这个过程被多次记述过，不必详述。系上熊，把它牵到主人的房中，拴在柱子上。然后，某个参加者就从后面跳到熊肩上，揪着熊的耳朵将它的头往地上压。在这一瞬间，数名男子猛然扑向熊，抓住它，绑上熊掌。绑完后，所有人都遵照命令跳到四周。接着喂熊——给它莫西（мось，鱼冻儿）、越橘、百合、阿西（ааси，芦苇）。当熊把这些东西吃完时，人们就拉开绑熊掌的绳子，直到这时，野兽还不能将肚子平趴在地上，而熊掌已能向四周伸开。这时就往熊身上洒水，而后给它带上有锁链的脖套，并去掉所有的活绳套。然后把熊调转过来，使它在玛鲁（малу，房子的里屋）里，正好对着出口，而在达基（даки，房子的外屋）则对着马鲁。这个调转完成后，就把熊牵到户外，用棍子打它、戳它。把熊三次牵到户外，又三次牵进屋内，所有的仪式反复重复，然后把它拴到柱子上过夜。在这个晚上，有九个人清理狗赛的道路。熊节的第一天到此结束。

第2天至第6天。第二天早晨，亲友们汇集起来参加狗赛。人们领来狗。所有人都来到屋里，熊在那里过夜。随后，人们清点狗，并确定需要多少条狗拉雪橇。这取决于狗的数量和天数，并且人们以此来拟定赛事。接着，事先准备和整理好挽具，并分配好拉套的狗，然后给狗喂食并用点燃的云杉枝的烟熏，之后便把狗套在雪橇上。不参加竞赛的人们跑去终点。他们刚到，狗赛就开始了。狗赛在2、3、4、5、6天连续举行。首先套上10~19只狗，雪橇上坐一名男子。卸下不行的狗时，要减少挽具并相应地减轻

雪橇的负载。在雪橇上坐一名 10 岁的儿童。接着是狗拽着空雪橇跑，最后，在末尾的一天，狗不拉雪橇跑——通常在此时只剩下一二只狗了。在竞赛中表现好的狗受到人们的高度重视，关于它的事会传遍邻近的村落。在这个时候，会进行许多买卖狗的交易。客人还不多。在第五天派人沿河而上邀请人，“为的是在第八天所有的客人都到齐”。

在竞赛的日子里，亲属和亲戚——同村的人要招待熊，兄弟或亲家对熊的主人说：“让熊去我们那里做客吧。”把熊牵到他的房子里，在那里过夜。在这个房子里宴请熊和来参加节日的人们。还经常把熊牵到邻近村落的亲属（доха，多哈）那里，把熊驮载在套着 20 只狗的雪橇上。当竞赛结束时，所有的参加者都聚集到熊主人的屋子里，在那里等待宴席。这时，节日的第一部分就结束了，参加这个预备部分的只有同村人、亲近的多哈和大多抱着专门的商业目的来狗赛的少数客人。

第 7 天。在第 7 天做莫西。为此人们拿来木盆，在里面浸泡鲤鱼、冬穴鱼、大马哈鱼的刮去鳞片的皮。然后把鱼皮同野果一起放在小盆里煮。当所有的东西凝固时，就得到鱼冻儿，这是乌尔奇人餐桌上的珍馐。制作莫西要在一个老头儿的照管下由 20 个人劳作一整天。其他人去森林中砍做装饰用的和用来制作仪式刨花的树枝和小树。房子和以后射熊的场地（称为阿拉丘，арачу）用环绕着刨花的云杉装饰，并用插在地上的带刨花的河柳棒围上。在这一天，森吉谢勒（сэнгисел），即母系和妻系的亲属：母亲的哥哥和父亲、妻子的父亲和哥哥、母亲的弟弟、妻子的弟弟、母亲兄弟的儿子和妻子这方面的所有亲属要赶过来。他们所有人都是贵宾和节日的参加者。晚上，在熊主人这里举行宴会，在宴会上，森吉谢勒用莫西喂熊。

第 8 天。客人和主人做刨花（нау，纳乌）。为此要在前一天去森林中削河柳棒。以木棒的一端顶住腹部，用弯的快刀轻轻下压，削向自己这一边。刀下就削出了薄薄的刨花。

正午稍过，所有人都做好了刨花。这个时候所有的客人都到了。这时就牵出熊“看刨花”。在这个时候，所有的加马孙（гамасун，姐妹的儿子、母亲兄弟的儿子）都需要“抓”熊。在熊的身后四散跑开后，他们做“下蹲式”，再跳到熊的脖子上。野兽由于突袭和重压而向下蹲，在这一瞬间，几只手把这个大胆的人从熊背上拽下来。主人称他们所有人为加马孙和戈乔科（гочоко，гуои），他们都必须完成这个跳跃，表明自己的勇敢和敏捷。否则，他们恐怕会成为人们共同的嘲笑对象。“抓”熊结束后，人们带着熊

在村中走一走，而在主人的屋中则举行通宵宴会。这次宴会作用很大，是节日第二部分的中心场面。它被称为“托耶”（тоё）。在瓦勒久和扎塔拉（Затала）氏族持续一夜，敦凯（Тункэ）氏族持续两夜，在宴会上令客人吃得撑了被认为是光彩的。

在熊节上消耗掉的食品的数量是巨大的。同样的鱼要准备 50 ~ 70 普特（1 普特等于 16.3 公斤——译者注）。节日上吃的上等鱼有：鲟鱼、鲤鱼、狼鱼、鲤鱼、冬穴鱼。其次，用从中国人那里买来的大米、黄米、玉米、大麦，再加上野果做成的粥也有不小的作用，这些东西从夏天开始就大量储备。瓦勒久氏族的宴会开始于白天，持续整个晚上，直到第二天一早。在这里，客人们需要保持自己的威望。一个人要是说：“我肚子饱了”，早早躺下睡觉，就会被认为是孬种。应当在整个宴会期间坐在那里吃，没完没了地吃。主人摆的宴席不丰盛，会被认为不是个好主人。客人们说：“嗬，吃的东西真多！”则是光彩之事。这就树立起了好名声，是虚荣的幻想目标。

第 9 天。把挑选出来的一二只优等狗牵到熊主人家，系在雪橇上。随后，从房中牵出熊，在村中闲逛。闲逛结束后，把熊牵回主人家。在这里，喂熊各种鱼，然后就去西勒德（сидэ）^①，从那里拿出平常保存在西勒德的熊节用具。从那里拿来奇乌（чиу）——氏族火镰、两把割肉的刀、一把砍骨头的斧子、一个装水的器皿、几只舀油脂的勺子，所有这些都挂在玛鲁的墙上。接着把熊调转 180°。在一些人调转熊的时候，另一些人往勺中倒水饮熊。然后一个老头用头上带刨花的棍子敲打熊，宣告说：“我给你去掉尘土，胡色格德尼（хусэгдэни），沿着我们的路走吧，去那里。你来到一个湖边——在那里洗澡吧。人，洗去尘土吧。按照我们的规矩洗脸。经过 100 个地方，跳过 40 俄丈（1 俄丈等于 2.13 米——译者注），翻转 50 次，越过 10 座山冈，翻过 40 座山岭，从我们的山坡滚下去，那里将有‘林中人’（дуэнтени）。”用带有刨花的棍子敲打熊，叫作熊的“清洗”。祷告咒语的目的在于，让熊沿着所指的从节日这里前往“林中人”那里，这样的道路被称为马法·波克托尼（мафа поктони）或者都恩泰·波克托尼（дуэнте поктони），即“老爷子（熊）的道路”或“林中道路”。有趣的是，在这个时候，人们称熊为胡色格德尼（хусэгдэни）——这个专门用语

① 西勒德——不大的仓房，通常建在离村不远的地方，那里保存着熊节用具和带有被杀死的熊的头和掌的熊皮。在吉利雅克人那里被称为格藏（гезанг）。——原注

在平时说话中不用，而在民间文学中则表示与“林中人”——都恩特尼（дуэнтени）相对的死去的普通人。“清洗”结束后，把熊拉到街上，前往冰窟窿。如果是公熊，就拉着它绕冰窟窿三圈；母熊则绕两圈。然后再把熊领回主人家，房门已经事先打开了。但熊的前掌刚跨过门槛，就向后拖它，不让它的后掌跨过门槛。接着再把熊往屋里拉，它的前掌刚一跨过门槛就又向后拖。这叫作多克波恰姆巴乌（докпочамбау）^①。公熊做三次，母熊两次。当熊被拽到门槛跟前时，老头儿用云杉抽打它，从来不让熊进屋，但多克波恰姆巴乌结束后，用锁链把熊拴在房屋附近。在这时，身穿盛装的妇女们走出来，华丽的纹饰与贴花争奇斗艳，各种皮装光彩照人。三名妇女敲击干原木，原木长3米，直径6英寸（1英寸等于2.54厘米——译者注），水平挂在两根绳子上。在原木的一端用斧子粗陋地砍出熊的嘴脸。在巧妙的敲击之下，树干发出的声音类似于急促的鼓声。这时，把西勒德里的所有东西都摆放在专门的木架上，再往上面摆放食物，把熊拴在雪橇的后梁上。几个人拉雪橇，人们列队前往阿拉丘。阿拉丘一般离村不远，只有200~300步，但预先设定的通往那里的路则很长。在前往阿拉丘的途中要做一次短暂停留，这象征着在泰加林中夜宿。来到阿拉丘，像在家里一样把熊调转过来，这是为了使远的缰绳（距熊主人房屋——译者注）正好拴在近的柱子上，而近的缰绳则拴在远的柱子上。

然后，挑出几个“清理射箭场”的人。他们的任务是清理掉妨碍射箭的树枝和灌木。这一工作完成后，主人拉着他挑选出来的负责杀熊的那个人手，把他领到“穆恰”（муча），即从那里射熊的地方。如果熊是买来的，就从古西或加马孙，即母亲的兄弟或女婿中选出一个人射熊。其他人不能射熊。如果熊是捉来的，情况就比较复杂。要从12个氏族中各选出1个人来，其意义将在后面述及。如果是数只熊，则按次序射箭。首先是坐在普斯库（пуску 旧式乌尔奇房子的板床部分）的老氏族，然后是坐在玛鲁的老氏族，接着是坐在普斯库的后起氏族，等等。不过，一些博通的耆宿可以理所当然地对这一规则提出异议。根据他们的说法，古西没有义务射熊。其中一位讲述规则说：“儿子死了，买来一只熊，我喂养它，就像照看儿子一样，这时古西杀死了熊。它的姐姐生了个儿子。儿子没有死，别

① 吉利雅克人也拉着熊绕冰窟窿，在乌尔奇人中这只是偶尔的，并不是所有氏族都遵守。——原注

的氏族的任何猎人都将射他。”但可以认为，在绝大多数情况下，古西射熊是没有争议的。

确定“古西”为射手后，主人给他几支箭和一张弓。^①人们退向一边，闪出一块宽阔的圆形场地。主人站在射手身后。射手拉弓，检查弓弦，搭上箭，然后射向熊方向的树梢之上。^②这象征的行为叫作“清除道路”。接着，他靠近熊，等待有利时机，向熊的心脏射箭。^③如果三箭没有射死熊，主人就会为他的亲属所遭受到痛苦而恼怒，并且要从射手那里拿到罚金——狗。

当熊倒下时，主人和他的亲属们射熊，“打死”正在死亡或已死亡的野兽。接着，三四个人——全是自己人或全是外人——拿着带有刨花的河柳棒，用棒子将熊的躯体往地上按。

然后去掉锁链，主人喊：“伊——伊——厄，伊——伊——厄！”拿走锁链，把熊摆放在带刨花的河柳棍做的铺垫物上，并在阿拉丘点燃一堆篝火。把雪橇（силдэ тучи）上的东西拿下来，摆在曾经栓熊的柱子旁。然后，所有人都坐在严寒之中吃东西。吃各种鱼和粥。每一位参加者都往火中扔一块鱼和粥。趁客人们饱餐的时候，主人给熊开膛。吃完后，把去掉内脏的熊放在雪橇上拉回家。到家后绕房子转圈。如果是公熊，就转一圈；如果是母熊，就转两圈。然后送进屋内。在门旁，一群3~10岁的小男孩已列队等候。熊的头刚出现在门口，他们就成群地扑上去，紧紧抓住熊的毛。许多父亲完全像小孩子一样为了熊毛而厮打起来，但他们不能过去。

只有主人的父系亲属可以进屋。他们在里屋搭个台子，把剥下的熊皮以及与熊皮相连的熊头放在上面。然后给他们吃东西，吃的是先前吃剩下的切成小块的鱼。

在晚上，最后把所有客人叫进屋，在床板上各就各位坐好，上酒上菜。酒宴在夜幕降临时开始，第二天太阳出来时结束。首先上塔拉（тада），是切得很细的生的鲜鱼，一般是鲤鱼。吃完塔拉后，上乔博（чобо）汤，然后上烧酒（伏特加）。喝完酒后，很有些醉意的客人们陆续起身回家，他们每个人临出门时都会得到一块冰冻的莫西和粥（даба）的馈赠，他们将其随身带走。

① 乌尔奇人的弓属于“普通”类型，与吉利雅克人的复合胶弓完全不同。——原注

② 这支箭叫作波马库（помаку）。——原注

③ 这支箭叫作阿亚扎布都（аязабду）。——原注

第 10、11、12、13 天是平静的日子。客人们都四散回家了。只剩下姐妹们 (пундазю) 和亲家们 (сэнги)。人们煮熊肉。在第 12 天, 森吉们 (сэнгисэл)、古西们 (гусисэл)、加马孙们 (гамасунсэл) 喝酒。第 13 天煮除去前面一小部分的整个熊, 前面一小部分在第 14 天煮。

第 15 天。将熊头从皮上割下来煮。举行恩加尔卡 (нгарка)。这恰好是至今一无所知的节日的一个部分, 是首次被我们记录下来的。

恩加尔卡只有在熊是被节日主人在森林中捉来的情况下才能举行。如果熊是买来的, 就不举行恩加尔卡。恩加尔卡的主要事情发生在主人的屋中。有 12 个氏族参加恩加尔卡, 节日主人的氏族不在其内。12 个氏族中的每个氏族都选出几名代表参加恩加尔卡, 至少要有 1 名。如果在节日上被要求的某一氏族没有 1 名代表参加, 那么就让自己人代替参加, 对他说: “你就是某某氏族。” (比如说敦凯, 这个人就代表敦凯)

这 12 个氏族分为两派 (пэнг), 每 6 个氏族为一派。一派坐在“戈奇” (гочи, 乌尔奇旧式房子的右半部——译者), 另一派坐在“普斯库”。

在整个节日上, 氏族都是统一按派别安排的。据此, 我们就能够明白, 节日上的每个氏族都有自己的参加恩加尔卡的氏族组。

根据某些讲述者的说法, 6 个氏族参加恩加尔卡, 每个氏族只是 1 ~ 3 人那样坐, 为的是使参加者的总数在 6 和 18 人之间。恩加尔卡的参加者按固定次序坐在板床上。每一派中都有坐在普斯库和戈奇深处的老氏族。坐在戈奇的一派被称为杜恩泰尼 (дунтэни) 或杜恩泰·波克托尼 (дуэнтэ поктони) ——“林中人”或“林中道路的人”——他们被认为是善于狩猎的氏族。坐在普斯库的一派被称为泰穆尼 (тэмуни) 或泰穆·波克托尼 (тэму поктони) ——“水中人”或“水中道路的人”——这是善于捕鱼的氏族。乌尔奇人将两派的竞赛比喻为两架雪橇的比赛, 每架雪橇拴 6 只狗。他们用这一类似来解释参加每个氏族派别的氏族数目。^①

举行恩加尔卡的理由是: “为了道路干净, 为了成为第一批走林中道路的人, 为了狩猎有好收获。”

① 实际上, 每个竞赛团体有 6 个氏族参加有另外的解释。显然是, 两个外婚单元每个最初分裂为 6 个氏族。然后, 由于混合、迁徙、新氏族的兴起和旧氏族的分裂, 乌尔奇人氏族的数量增加了 1 倍多, 但节日的守旧仪式还保留着最初的数目——每个派别为 6 个氏族, 这具有宗教仪式的性质。——原注

我们看一看，恩加尔卡是怎样进行的。两派相对分坐在板床上。一派坐在“普斯库”，另一派坐在“戈奇”。每一位参加者前面有一个桦皮槽。送给一大盘拌了熊油的越橘，用这种混合物装满木槽。一声令下，所有人都开始吃，竭尽全力迅速吃完。一旦拿走木槽，就停止吃。如果谁没能吃完自己的那一份，就会引来大家的一致嘲笑，下一次就会只给他半份，在别人吃一份的时候，他必须吃完这半份。比赛继续进行。吃粥（дауми，稻米），接着是满洲粥，然后端上装在几个满洲盘子中的粥，接着是莫西，共9次端上新盘子。然后客人们冲过去喝水——首先是“普斯库”一派喝水，接着是“戈奇”一派喝水。然后玩闹的人们来到户外，在这里，节日的其他参加者用雪打他们。之后，他们重新返回屋内，按原来的次序坐好，比赛再继续。如此重复三次——重复吃光九盘食物，喝水，来到户外，投掷雪。所有这些都源于竞赛的表现——哪个派别能较快完成自己的那一份。恩加尔卡就这样结束了。那时，要赠送几桦皮槽（кота）越橘。然后收拾起所有满洲起源的盘子和器皿，用云杉铺满地板并拿来熊肉。首先赠送给古西们，熊头的上颌送给年长的古西。埃德凯们（эдэкэсэл）——妻子的哥哥们和（本氏族）媳妇的父亲们得到下颌。在这种情况下，所有的古西都坐在板床（戈奇）的一半，埃德凯坐在板床的另一半。紧接着是赠送给带着肠子的脂肪，然后是脊背。之后，开始吃格拉姆萨（герамса），即赠送的与大骨头在一起的熊肉。主人亲手送给每一位参加者一大块熊肉，但只能从每一块赠送的熊肉中为自己割下一小块——这被称为杜拉乌里（дураури）。

熊的主人们、他们的森吉和多数客人参加吃熊，不论性别和年龄。但分配熊肉时遵守一套规矩，儿童和妇女不能吃熊舌头。不过，妇女可以吃熊掌，而禁止男人吃。如果男人吃了熊掌，他就会被森林中被熊所伤。最年长的参加者吃熊的二头肌和肢体。在吃熊头时，把一只狗牵进屋拴在巴克萨都拉尼（баксатурани，支撑房顶的柱子）上。啃光骨头后，把它们小心翼翼地放在一起，一块也不能弄丢。在吃熊肉时自己要注意的是，不能把油滴到板床上。滴上了，就要用火烧这个地方。骨头要啃光。端上剁成小块的各种冻鱼做的粥。在吃东西时，男人们单独坐一块儿，妇女们单独坐一块儿，孩子们单独坐一块儿。吃完肉后，妇女给所有的人送去水。吃完后拿走骨头时，主人抓着狗的两耳，将它的嘴脸撞向柱子，然后是板床（панку）的边缘，然后是柱子，然后是巴克萨都拉尼，然后是炉灶（пускутава）的一侧，然后是插在房前门（учатури）外雪地上的两棵小云杉，之后将狗放开。然

后把所有的骨头收集到一起，每一位酒宴的参加者都要在熊骨上缠一块树木的内皮，完整地交还给主人。骨头被放到桦皮槽中带往阿拉丘，安葬在那里的木架上。吃熊头的古西和埃德凯用皮条捆上骨头交还，这样做是为了能让主人在下一次比较容易地捉到熊。

骨头收集完了，客人们开始各自回家。主人要出来送他们。每一位客人都要单独送别。在告别时，主人送给离去的客人一块固定大小的熊肉，这块肉叫作亚利（яли）。这个 яли^①，乌尔奇人翻译为（пай）一词；给所有的氏族，而不考虑其参加节日的人数。参与节日的赫哲尔（Хозер）、扎塔拉、奇勒尔（Килер）和其他氏族得到同样的亚利，带回去给全氏族吃。

主人要用自己的狗送参加恩加尔卡的客人一程。在他们离村几百步时，主人坐着狗拉雪橇追赶客人，绕着他们的挽具转一下，一句话也不说，返回家去。于是他与恩加尔卡的每位参加者的事就完结了。第15天就这样结束了，实际上，熊节也就这样结束了。

然而在从前，还要持续到最后的第16天，这一天只接受同村的人参加，应该是一种在吃熊肉期间偶然发生的非常有趣的习俗。通常，这种偶然事件的起因可能是在熊节前若干年前乌尔奇和果尔特狩猎能手的嘲笑。某个盖勒（Гайл）氏族的人嘲笑奥罗苏格布（Оросугбу）氏族说：“你们是一群穷光蛋。”或者在熊节上就餐时某个客人说：“熊吃的是草，干巴巴没味道。怎么还叫客人？”

把恼恨和侮辱埋在心里，向自己的亲戚求援。亲戚们决定报复。买来一只或数只熊喂养几年。等熊长大长肥时，便举行熊节。在节日的第15天完成等待已久的报复行动。特意送给欺负人的人及其亲戚一大块油脂，说：“吃吧，全部吃光——为什么要嘲笑人！”为了颜面，客人要吃掉自己的一份。当遭到一大份食物折磨的欺负人的客人要水时，便给他满满一大勺子溶开的油脂，这时人们说俏皮话，开玩笑，全都哈哈大笑起来。欺负人的人陷入这种恼人的境地就默不作声了。只好说：“这是干啥呀？”并喝下溶开的油脂。如果他拒绝，将是很羞愧的，这表示他屈服了，请求饶恕。如果他喝了，侮辱就没有结束。回家的时刻到来时，要分给所有的亲戚亚利，往欺负人的人的雪橇上装一大块肉，或熊的整个躯体，以致雪橇被压断了，

① 直译为“肉”——原注。当是满语 yali（肉）一词——译注。

主人对此大为高兴，而欺负人的人则感到难为情。他只好要一副雪橇把熊的躯体运回家。

他的所有父系氏族的亲属（доха）都认为这是冒犯：“我们的兄弟挨欺负了”——他们说。他们聚集起来，要举行更好的熊节，把自己的仇人们叫过来——于是便没完没了地继续下去。氏族间的敌对要持续多年，有时要通过武力冲突和法院来了结。

第16天。早晨很早就召集住在村里的所有人到主人家，各就各位坐在板床上。拿来没有吃完的肉吃。吃完剩下的肉，客人们就走了。只剩下主人及其氏族。将熊骨缠绕上宗教仪式用刨花。将云杉垫子、所有的熊节用具、所有的熊骨都放在雪橇上，运到阿拉丘。把勺子尼海雷、斧子、刀及其他物品放到西勒德中，还往那里放剩下的食物。熊骨放在附近的木架上。

在阿拉丘，点燃一堆篝火，在曾经拴熊的柱子旁边摆放食物。将熊的头骨放在篝火上熏黑。这时一个老头唱道：

熏黑，熏黑，身体在改变，
熏黑，熏黑，在你逃跑时，
我用钩子捉住你，
你到我这来的时候，
我用扎枪刺你。

其他更加典型的咒语还有：

熊头。熏黑，改变吧，改变样子吧。
（你的）族人们看到，我们改变了你。

然后将熊颅骨插在一根劈开的小白桦树干上，取出放在西勒德中的剩余食物，抛入火中，之后吃鱼。剩下的鱼带回家。

晚上，老人、妇女、主人的亲属聚集到一起，喝酒。最后吃鱼。这样熊节就结束了。

社会科学文献出版社

Bear Worship and Bear Festival of the Ulchi people

Александр Михайлович Золотарев

Abstract: The article is translated from Родовой ст рой и религия ульчей [“Ulchi people’s gentile constitution and religion”] which was written by the Russian ethnologist Zolotarev and in detail describes the order, process and events of the Bear Festival of the Ulchi people.

Keywords: Ulchi; ethnography; Bear Worship; Bear Festival.

社会科学文献出版社

图书在版编目(CIP)数据

北冰洋研究. 第1辑 / 曲枫主编. -- 北京: 社会科学文献出版社, 2019. 12

ISBN 978-7-5201-5638-7

I. ①北… II. ①曲… III. ①北冰洋-区域-丛刊
IV. ①D5-55

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第218984号

北冰洋研究 (第一辑)

主 编 / 曲 枫

副 主 编 / [德] 迈克尔·克努佩尔 (Michael Knüppel)

出 版 人 / 谢寿光

责任编辑 / 邓 翊

出 版 / 社会科学文献出版社·国别区域分社 (010) 59367078

地址: 北京市北三环中路甲29号院华龙大厦 邮编: 100029

网址: www.ssap.com.cn

发 行 / 市场营销中心 (010) 59367081 59367083

印 装 / 三河市龙林印务有限公司

规 格 / 开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 13.5 字 数: 228 千字

版 次 / 2019年12月第1版 2019年12月第1次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5201-5638-7

定 价 / 89.00 元

本书如有印装质量问题, 请与读者服务中心 (010-59367028) 联系

 版权所有 翻印必究